



การประชุมวิชาการนำเสนอผลงานวิจัยระดับชาติของนักศึกษาด้านมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ ครั้งที่ 2
วันที่ 19 มกราคม 2562

ณ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏสวนสุนันทา

การใช้คำเชื่อมในบทเพลงภาษาอังกฤษ*

วันชนะ ป็องทอง^๑, อังค์วรา เหลืองนภา^๒, อนันตชัย เอกะ^๓

^๑สาขาวิชาภาษาอังกฤษธุรกิจ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏสวนสุนันทา,
email : S58123405093@ssru.ac.th

^๒อาจารย์สาขาวิชาภาษาอังกฤษธุรกิจ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏสวนสุนันทา,
e-mail : angvarrah.li@ssru.ac.th

^๓อาจารย์สาขาวิชาภาษาอังกฤษธุรกิจ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏสวนสุนันทา,
e-mail : nat1_aeka@hotmail.com

บทคัดย่อ

ปัจจุบัน “คำเชื่อม” ที่ใช้ในภาษาอังกฤษมีอยู่มากมายหลากหลายคำ ซึ่งเป็นสาเหตุที่ก่อให้เกิดปัญหาต่อผู้คนที่ไม่ได้ใช้ภาษาอังกฤษเป็นภาษาหลัก เนื่องจากบางคนยังไม่สามารถเข้าใจความหมายคำเชื่อมในภาษาอังกฤษ การวิจัยครั้งนี้จึงมีวัตถุประสงค์เพื่อศึกษาความถี่ของคำเชื่อมต่างๆ ในภาษาอังกฤษที่พบในบทเพลง เพื่อช่วยให้ผู้อ่านได้เห็นถึงภาพรวมของคำเชื่อมที่นิยมใช้ในภาษาพูด โดยใช้ข้อมูลจาก เนื้อร้องของบทเพลงภาษาอังกฤษที่เป็นที่นิยมมากที่สุด ๑๐ อันดับแรก ตั้งแต่ปีพุทธศักราช ๒๕๕๑ – ๒๕๖๐ จากเว็บไซต์ Billboard และ Lyricsondemand รวมทั้งหมด ๑๐๐ บทเพลง หลังจากนั้นเริ่มการวิเคราะห์โดยใช้โปรแกรม AntConc ในการช่วยวิเคราะห์และดูความถี่ของการใช้งานคำเชื่อมนั้นๆ จากผลการวิจัยพบว่า มีคำเชื่อมที่พบในบทเพลงภาษาอังกฤษจำนวนทั้งหมด 49 คำ จากทั้งหมด 151 คำ ซึ่งการใช้คำเชื่อมในบทเพลงภาษาอังกฤษที่ส่วนมากมักจะเป็นคำสั้นๆ พยางค์เดียว เป็นการแสดงให้เห็นว่าผู้คนส่วนมาก นิยมใช้คำเชื่อมคำสั้นๆ ในการสื่อสารซึ่งกันและกัน นอกจากนี้การศึกษาคำเชื่อมที่ใช้ในบทเพลงภาษาอังกฤษ พบว่าคำเชื่อมบางคำมีหน้าที่ของคำที่แตกต่างออกไปซึ่งไม่เพียงแต่เป็นคำเชื่อมของประโยคนั้นๆ แต่ยังสามารถเป็นคำ กริยาวิเศษณ์, คุณศัพท์, สรรพนาม และคำเชื่อมบางคำสามารถมีความหมายมากกว่าความหมายเดียวในการเชื่อมประโยค.

คำสำคัญ : คำเชื่อม, บทเพลงสากล, หลักไวยากรณ์

* บทความนี้เป็นส่วนหนึ่งของงานวิจัยในรายวิชาการศึกษเอกเทศ (ENL4911) ของนักศึกษาระดับปริญญาตรี สาขาวิชาภาษาอังกฤษธุรกิจ มหาวิทยาลัยราชภัฏสวนสุนันทา ปีการศึกษา ๒๕๖๑



การประชุมวิชาการนำเสนอผลงานวิจัยระดับชาติของนักศึกษาด้านมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ ครั้งที่ 2

วันที่ 19 มกราคม 2562

ณ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏสวนสุนันทา

Abstract

There are a lot of connectors used in English. These cause problems for people who do not use English as a primary language. Some cannot remember all the connectors and cannot understand the meanings. The purposes of this research are to study the frequency and compile the usage of the connectors found in songs with the overview of the popular connectors used in spoken language. The data is selected from the lyrics of the top 10 hit songs from 2008 to 2017 found on the Billboard and Lyricsondemand websites, gaining the total 100. After the data collection had finished, it was analyzed by AntConc Program. The results have been found that there were 49 out of 151 connectors; they were often a short syllable. It indicates most people prefer using short words for communication. In addition, it is in some words have a different function, which is not only link to the sentence but also be the adverb, adjective, pronoun; and some connectors have more than one meaning in sentence.

Keywords : 1. Connectors, 2. English song, 3. Grammar



การประชุมวิชาการนำเสนอผลงานวิจัยระดับชาติของนักศึกษาด้านมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ ครั้งที่ 2
วันที่ 19 มกราคม 2562

ณ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏสวนสุนันทา

บทนำ

ปัจจุบันทุกคนให้การยอมรับภาษาอังกฤษเป็นภาษากลางของโลก ไม่ใช่แค่เพียงการได้ยินบทเพลงจากประเทศอเมริกาทางวิทยุอย่างเดียวนั้น แต่หมายความว่าภาษาอังกฤษกลายเป็นส่วนสำคัญในสังคมวัฒนธรรมและเศรษฐกิจระหว่างประเทศ ดังนั้นการมีเป้าหมายที่อยากจะเป็ศาสตราจารย์ นักข่าว หมอ นักธนาคาร หรืออาชีพอื่นๆ การมีความรู้ภาษาอังกฤษที่ดีจะมีส่วนช่วยให้คุณบรรลุถึงเป้าหมายได้ง่ายมากยิ่งขึ้น (Wil, ๒๕๕๘) และในปัจจุบันโลกของเราได้เปิดกว้างมากขึ้น กลายเป็นโลกไร้พรมแดน ไร้ขีดจำกัดในการติดต่อสื่อสารผู้คนทั่วทั้งโลก ดังนั้นภาษาอังกฤษถือเป็นสิ่งที่มีความสำคัญเป็นอย่างมาก สำหรับการศึกษาและการใช้ชีวิตของผู้คนในยุคปัจจุบัน

แกรมม่าหรือไวยากรณ์ ถือเป็นหัวใจสำคัญของการใช้ภาษาอังกฤษ มีความสัมพันธ์โดยตรงกับความถูกต้องของภาษา หากมีการใช้แกรมม่าที่ผิดก็อาจแสดงได้ถึงการใช้ภาษาที่ผิดได้เช่นกัน (Lambwaltz, ๒๕๕๙) การศึกษาไวยากรณ์ทางภาษาอังกฤษถือเป็นสิ่งสำคัญเป็นอย่างมากในการติดต่อสื่อสาร เพื่อความเข้าใจที่ตรงกันทั้งผู้ส่งสารและผู้รับสาร หากเข้าใจโครงสร้าง ความหมาย และวิธีการใช้งานเป็นอย่างดี จะช่วยลดโอกาสของการเกิดความผิดพลาดในการติดต่อสื่อสารทางภาษาอังกฤษได้เพิ่มมากขึ้น ทำให้การสื่อสารเป็นไปได้อย่างรวดเร็วและถูกต้อง ซึ่งสิ่งที่สามารถทำให้ผู้พูดสามารถสื่อสารได้อย่างรวดเร็วและประหยัดเวลาได้เพิ่มมากขึ้น ก็คือการเลือกใช้ “คำเชื่อม”

คำเชื่อม หรือ Connectors ถือเป็นส่วนหนึ่งที่สำคัญในภาษาอังกฤษ ซึ่งมีผู้ได้ให้คำนิยามของคำเชื่อมไว้ว่า “คำเชื่อม หรือ Connectors คือ สิ่งที่ใช้เชื่อมในประโยคต่างๆ ตัวเชื่อมบางตัวอาจจะไว้ด้านหน้าของประโยค บางตัวไว้ด้านหลังของประโยค บางตัวไว้ระหว่างประโยค คำเชื่อมจะเป็นคำที่ดึงประโยคให้มารวมกันเป็นหนึ่งเดียว ขึ้นอยู่กับว่ามันจะถูกเขียนเชื่อมประโยคในตอนไหน” (Krittapas Suttiphan, ๒๕๕๘) ถ้าหากไม่มีคำเชื่อมนี้จะส่งผลให้ประโยคแต่ละประโยคจะดูสั้นและไม่มีความหมายเกี่ยวข้องซึ่งกันและกันในแต่ละประโยค และจะใช้เวลานานในการพูดในทุกๆสิ่งที่ต้องการจะพูด (Tagor Pangaribuan, Elisa Haddina & Sondang Manik, ๒๕๖๑) แต่การเลือกใช้ Connector ในการเชื่อมประโยคนั้น หากเลือกใช้ Connector ที่ไม่ถูกต้องอาจส่งผลให้ความหมายในประโยคนั้นผิดพลาดไป และอาจเกิดความเข้าใจที่ไม่ตรงกันในการติดต่อสื่อสารซึ่งกันและกันได้

สำหรับ “คำเชื่อม” ที่ใช้ในภาษาอังกฤษมีอยู่มากมายหลากหลายคำ ซึ่งเป็นสาเหตุที่ก่อให้เกิดปัญหาต่อผู้คนที่ไม่ได้ใช้ภาษาอังกฤษเป็นภาษาหลัก เนื่องจากผู้คนบางส่วนยังไม่สามารถจดจำคำเชื่อมในภาษาอังกฤษได้ทั้งหมดและยังไม่เข้าใจความหมายของคำเชื่อมได้ทุกคำ ส่งผลให้เกิดการเข้าใจที่ไม่ชัดเจนในการสื่อสารซึ่งกันและกัน ทางผู้วิจัยจึงได้ทำการศึกษาการใช้คำเชื่อมจากบทเพลงภาษาอังกฤษ มาวิเคราะห์หาคำเชื่อมในบทเพลงต่างๆ และศึกษาความถี่ของคำเชื่อมที่ถูกใช้บ่อยที่สุดออกมา ในการทำวิจัยนี้จะเป็นการชี้ให้เห็นถึงความถี่ของการใช้คำเชื่อมในแต่ละคำว่ามีคำเชื่อมคำใดที่พบบ่อยมากที่สุดและคำเชื่อมคำใดที่ไม่มีปรากฏในบทเพลง ซึ่งจะเป็นการช่วยให้ผู้อ่านได้เห็นถึงคำเชื่อมที่ถูกนิยมนำมาใช้และคำเชื่อมที่ไม่นิยมใช้ในภาษาพูด การศึกษาในครั้งนี้จะช่วยให้ผู้อ่านได้เห็นถึงภาพรวมของคำเชื่อมที่นิยมใช้ในภาษาพูดมากขึ้น และประหยัดเวลาในการศึกษาคำเชื่อมได้เป็นอย่างดี

ผู้วิจัยเลือกใช้บทเพลงเป็นข้อมูลในการทำวิจัยในครั้งนี้เนื่องจาก บทเพลงเป็นสื่อบันเทิงที่เข้าถึงได้ง่ายสำหรับมนุษย์ ถือกำเนิดขึ้นตั้งแต่ยุคที่มนุษย์สามารถพูดได้หรือนานกว่านั้น และบทเพลงถือเป็นส่วนหนึ่งที่สมบูรณ์ในด้านภาษาของมนุษย์ ซึ่งบทเพลงอาจเป็นสิ่งที่มีความสำคัญเป็นอย่างมากในการสอนภาษาต่างประเทศแก่



การประชุมวิชาการนำเสนอผลงานวิจัยระดับชาติของนักศึกษาด้านมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ ครั้งที่ 2
วันที่ 19 มกราคม 2562

ณ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏสวนสุนันทา

บุคคลอื่นๆ (Chunxuan Shen, ๒๕๕๒) เนื่องจากบทเพลงมีลักษณะที่คล้ายคลึงกับภาษาพูด เป็นสื่อที่สร้างความน่าสนใจต่อผู้ที่ต้องการศึกษาและเป็นสื่อที่ผู้คนคุ้นเคยได้ในชีวิตประจำวัน ซึ่งบุคคลในทุกเพศ ทุกวัยสามารถเข้าถึงสื่อชนิดนี้ได้โดยง่ายตายในปัจจุบัน

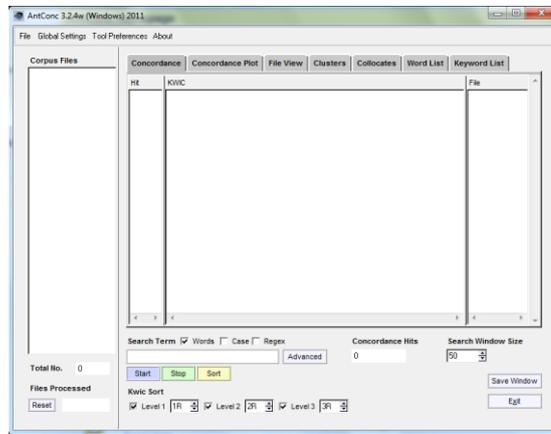
วัตถุประสงค์ของการวิจัย

เพื่อศึกษาการใช้คำเชื่อมในบทเพลงภาษาอังกฤษจาก Billboard Year End Chart Hot ๑๐๐ Songs

วิธีดำเนินการวิจัย

เครื่องมือที่ใช้ในการศึกษา

โปรแกรม AntConc



การรวบรวมข้อมูล

๑. รวบรวมเพลงภาษาอังกฤษ จาก Billboard Year End Chart Hot ๑๐๐ Songs ซึ่งผู้วิจัยเลือกบทเพลงภาษาอังกฤษที่เป็นที่นิยมมากที่สุด ๑๐ อันดับแรก ตั้งแต่ปีพุทธศักราช ๒๕๕๑ - ๒๕๖๐ โดยค้นหาจากเว็บไซต์ www.billboard.com ซึ่งเป็นเว็บไซต์ที่จัดอันดับเพลงและอัลบั้มที่ผู้คนทั่วโลกรู้จักมากที่สุด ซึ่งเพลงที่นำมาทำการวิจัยในครั้งนี้รวมทั้งหมด ๑๐๐ บทเพลง และนำข้อมูลเพลงภาษาอังกฤษที่เก็บรวบรวมไว้ มาทำการเก็บเนื้อเพลงจากเว็บไซต์ <https://www.lyricsondemand.com/> (เป็นเว็บไซต์ที่ถูกจัดอันดับโดย Bill Lamb who is a music and arts writer with two decades of experience covering the world of entertainment and culture.)

๒. นำไฟล์เพลงที่เก็บรวบรวมไว้ทั้งหมด ๑๐๐ เพลง มาแปลงสกุลไฟล์จาก .docx เป็น .txt (เนื่องจากผู้วิจัยเลือกใช้โปรแกรม AntConc ในการศึกษาข้อมูล จึงต้องทำการเปลี่ยนสกุลไฟล์เป็นสกุลที่โปรแกรมรองรับ)

๓. จากนั้นเริ่มหา คำเชื่อมในภาษาอังกฤษ เพื่อนำคำเหล่านี้มาเปรียบเทียบการใช้ Connector ในบทเพลงภาษาอังกฤษ โดยใช้คำเชื่อมจากเว็บไซต์ <http://www.dcf.ds.mpg.de>

โดยผู้ทำวิจัยได้แบ่งกลุ่มคำเชื่อมตามความหมายของคำ ซึ่งมีดังต่อไปนี้

มีความหมายเป็นเหตุและผลกัน (Cause and Effect)



การประชุมวิชาการนำเสนอผลงานวิจัยระดับชาติของนักศึกษาด้านมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ ครั้งที่ 2
วันที่ 19 มกราคม 2562

ณ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏสวนสุนันทา

Therefore, As a result, Consequently, As a consequence, Hence, Thus, Conclusively, In conclusion, Inevitably, Because, Since, Thereby, Because of, As a result of, Due to, Leading to, So, This accordingly, For this reason, Owing to

มีความหมายเป็นการเปรียบเทียบกัน (Comparison)

Likewise, Similarly, In the same way, As, Like, Similar to

มีความหมายเป็นความขัดแย้งกัน (Contrast)

However, Nevertheless, Yet, Still, On the contrary, Unfortunately, Originally, Surprisingly, Ideally, Apparently, Although, Even though, Though, Despite the fact, But, Despite, Despite of, In spite of, On the other hand, In contrast, Conversely, While, Whereas, Unlike, Instead , Instead of

มีความหมายเป็นการเน้นย้ำความสำคัญ (Emphasis)

In fact, Indeed, As a matter of fact, That is, Essentially, Interestingly, Fortunately, Inevitably

มีความหมายเป็นการยืนยันข้อมูล (Confirmation)

Typically, Usually, Traditionally, Normally, Naturally, Clearly, In accordance with confirms

มีความหมายเป็นการอธิบายสรุปใจความ (Clarification)

In other words, That is, To sum up, In summary, Last, Finally, On the whole, Summing up

มีความหมายเป็นการกล่าวอย่างกว้างๆ (Generalization)

In general, Generally, Generally speaking, In a broader context, In a broader perspective

มีความหมายเป็นการกล่าวโดยเฉพาะเจาะจง (Specialization)

In particular, Particularly, Specifically

มีความหมายเป็นการบอกข้อมูลเพิ่มเติม (Additional Information)

Moreover, Besides, Additionally, In addition, Furthermore, With, In addition to besides, Then, And then, What is more, Also, As well as, Another, Not only.....but, Too, Beside this/that, And

มีความหมายเป็นการแสดงความต่อเนื่องของคำอธิบาย (Continuation of explanation)

In this context, In this Connection, In this respect, In this perspective, Here

มีความหมายเป็นการแสดงถึงเงื่อนไขของประโยค (Condition)

In that case, Otherwise, Now, Given, If, Provided that, When, While, Until, As long as, Now that, Alternatively, Or, Once that

มีความหมายเป็นการแสดงถึงประโยคที่ไม่มีเงื่อนไข (Without condition)

Regardless, Despite, Even though, Regardless of, Despite of

มีความหมายเป็นการแสดงถึงการยกตัวอย่าง (Example)

For example, For instance, As shown by, As exemplified by, As illustrated by, Exemplified by, Illustrated by, Shown by, Be it, Like, Such as

มีความหมายเป็นการแสดงถึงข้อจำกัด (Qualification)

At least

มีความหมายเป็นการแสดงถึงขั้นตอน (Ordering)



การประชุมวิชาการนำเสนอผลงานวิจัยระดับชาติของนักศึกษาด้านมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ ครั้งที่ 2
วันที่ 19 มกราคม 2562

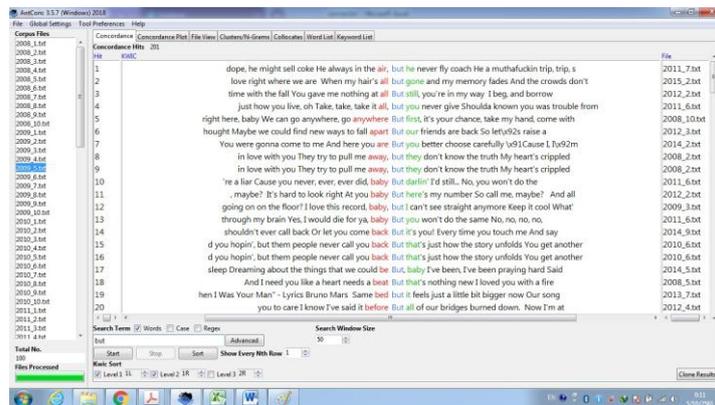
ณ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏสวนสุนันทา

First, Second, Then, Next, Now, Continuing, Further, Finally, Before, After
มีความหมายเป็นการแสดงถึงความเกี่ยวเนื่องกัน (Reintroduction Regarding)
For, In connection with, Focusing on, With respect to

การวิเคราะห์ข้อมูล

๑. นำเนื้อร้องของบทเพลงภาษาอังกฤษ ทั้งหมด ๑๐๐ เพลง ที่เปลี่ยนสกุลไฟล์เป็น .txt เรียบร้อยแล้ว มาใส่ลงโปรแกรม AntConc

๒. นำค่าเชื่อมที่ได้รวบรวมไว้ มาพิมพ์ใส่ในโปรแกรม เพื่อค้นหาค่าที่มีอยู่ในบทเพลงทั้งหมด



๓. จัดบันทึกผลลัพธ์ที่ได้ และนำผลมาวิเคราะห์

ผลการวิจัย

Meaning	Connectors	Frequency
Cause and Effect	Because	๑๔
	Since	๗
	So	๒๒๑

ตาราง ๑ ผลการใช้คำเชื่อม ประเภทมีความหมายเป็นเหตุและผลกัน

จากตารางข้างต้น คำเชื่อมที่มีความหมายเป็นเหตุและผลกัน พบคำที่นิยมนำมาใช้ในบทเพลงทั้งหมด ๓ คำ จากทั้งหมด ๒๐ คำ ซึ่งได้แก่ So (ดั่งนั้น), Because (เพราะว่า) และ Since(ตั้งแต่) ตามลำดับ ซึ่งมีตัวอย่างการใช้งานดังนี้

- So** - I stood for nothing, **so** I fell for everything. (ฉันไม่มีจุดยืนอะไรเลย **ดั่งนั้น** ฉันจึงล้มเหลวในทุกๆอย่าง)
- Because** - She ain't wanting for nothin' **because** I got her everything. (เธอไม่ต้องการอะไรอีกเลย **เพราะ**ฉันหาทุกอย่างให้เธอแล้ว)
- Since** - I dreamed it all ever **since** I was young. (ฉันอยากเห็นใบหน้าของเธอสดใส **ตั้งแต่**มีเธอเข้ามา)



การประชุมวิชาการนำเสนอผลงานวิจัยระดับชาติของนักศึกษาด้านมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ ครั้งที่ 2
วันที่ 19 มกราคม 2562

ณ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏสวนสุนันทา

Meaning	Connectors	Frequency
Comparison	As	๕๓
	Like	๒๖๖

ตาราง ๒ ผลการใช้คำเชื่อม ประเภทที่มีความหมายเป็นการเปรียบเทียบกัน

จากตารางข้างต้น คำเชื่อมที่มีความหมายเป็นการเปรียบเทียบกัน พบคำที่นิยมนำมาใช้ในบทเพลงทั้งหมด ๒ คำ จากทั้งหมด ๖ คำ ซึ่งได้แก่ Like (เหมือน) และ As (เหมือน) ตามลำดับ ซึ่งมีตัวอย่างการใช้งานดังนี้

- Like - You make me feel **like** I've been locked out of heaven. (เธอทำให้ฉันรู้สึกเหมือนโดนขังอยู่นอกสวรรค์)
- As - How could you be so cold **as** the winter wind when it breeze. (ทำไมเธอถึงเย็นชาเหมือนลมหนาวยามที่มันพัดผ่านมา)

Meaning	Connectors	Frequency
Contrast	Yet	๕
	Still	๓๑
	Although	๒
	Even though	๕
	Though	๑๕
	But	๒๐๑
	While	๑๐
	Instead	๑
	Instead of	๑

ตาราง ๓ ผลการใช้คำเชื่อม ประเภทที่มีความหมายเป็นความขัดแย้งกัน

จากตารางข้างต้น คำเชื่อมที่มีความหมายเป็นความขัดแย้งกัน พบคำที่นิยมนำมาใช้ในบทเพลงทั้งหมด ๙ คำ จากทั้งหมด ๒๖ คำ ซึ่งได้แก่ But (แต่), Still (ยังคง), Though (ถึงแม้), While (แม้ว่า), Yet (แต่), Even though (แม้ว่า), Although (ถึงแม้ว่า), Instead (แทนที่จะ) และ Instead of (แทนที่ด้วย) ตามลำดับ ซึ่งมีตัวอย่างการใช้งานดังนี้

- But - You held me down, **but** I got up. (เธอกดฉันจนจมดิน แต่ฉันก็ยืนหยัดขึ้นมาได้)
- Still - I know you will **still** love me the same.* (ฉันรู้ว่าเธอยังรักฉันดังเดิม)
- Though - Risking it all, **though** it's hard. (ยอมเสี่ยงทุกอย่าง ถึงแม้มันจะยากลำบากเพียงใด)
- While - Looking in the eyes **while** you walk the other side. (มองเข้าไปที่ดวงตาของเธอ แม้ว่าเธอจะเดินไปยังอีกฝากฝั่ง)
- Yet - I see your face **yet** everyone around me thinks that I'm going crazy.



การประชุมวิชาการนำเสนอผลงานวิจัยระดับชาติของนักศึกษาด้านมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ ครั้งที่ 2
วันที่ 19 มกราคม 2562

ณ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏสวนสุนันทา

(ฉันก็ได้เห็นใบหน้าของเธอแต่ทุกๆคนรอบๆตัวฉันก็คิดว่าฉันเป็นบ้าไปแล้ว)

- Even though - I apologize **even though** I know it's lies. (ฉันขอโทษแม้ว่าฉันรู้ว่ามันคือคำโกหก)
- Although - We push and pull like a magnet do **although** my heart is falling too. (เราต่างผลักและดึงดูกันเหมือนแม่เหล็ก ถึงแม้ว่าหัวใจของฉันที่กำลังตกหลุมรักเธออย่างหนัก)
- Instead - My life is like a ball game but **instead**, I'm in the trap though Pot so big. (ชีวิตก็เหมือนเกม แต่แทนที่จะเป็นเกมกีฬา ฉันก็อยู่ในเกมค้ายาหม้อต้มยาใหญ่สุดๆ)
- Instead of - Looking for a better way to get up out of bed **instead of** getting on the Internet and checking a new hit me. (หาอะไรที่ดีกว่าให้ทำเวลาจากเตียงแทนที่ด้วยการเปิดอินเทอร์เน็ตเพื่อดูว่าใครมากดถูกใจฉันบ้าง)

Meaning	Connectors	Frequency
Emphasis	In fact	๒
	That is	๑

ตาราง ๔ ผลการใช้คำเชื่อม ประเภหมีคความหมายเป็นการเน้นย้ำความสำคัญ

จากตารางข้างต้น คำเชื่อมที่มีความหมายเป็นการเน้นย้ำความสำคัญ พบคำที่นิยมนำมาใช้ในบทเพลงทั้งหมด ๒ คำ จากทั้งหมด ๘ คำ ได้แก่ In fact (อันที่จริง) และ That is (ที่) ตามลำดับ ซึ่งมีตัวอย่างการใช้งานดังนี้

- In fact - Parmesan where my accountant lives, **in fact** I'm downing. (พามะซานคือที่ที่นักบัญชีของฉันอยู่ **แต่อันที่จริง** ฉันปล่อยเรื่องพวกนี้แล้วละ)
- That is - I wish I found some chords in an order **that is** new. (ฉันปรารถนาให้ฉันค้นพบรูปแบบคอร์ดที่ใหม่ๆ)

Meaning	Connectors	Frequency
Confirmation	Clearly	๒

ตาราง ๕ ผลการใช้คำเชื่อม ประเภหมีคความหมายเป็นการยืนยันข้อมูล

จากตารางข้างต้น คำเชื่อมที่มีความหมายเป็นการยืนยันข้อมูล พบคำที่นิยมนำมาใช้ในบทเพลงทั้งหมด ๑ คำ จากทั้งหมด ๗ คำ ซึ่งได้แก่ Clearly (อย่างชัดเจน) ซึ่งมีตัวอย่างการใช้งานดังนี้

- Clearly - And **clearly** I don't see myself upon that list. (และอย่างชัดเจน ฉันไม่เห็นตัวเองในรายการเหล่านั้น)



การประชุมวิชาการนำเสนอผลงานวิจัยระดับชาติของนักศึกษาวิชาด้านมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ ครั้งที่ 2
วันที่ 19 มกราคม 2562

ณ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏสวนสุนันทา

Meaning	Connectors	Frequency
Clarification	That is	๑
	Last	๑๘
	Finally	๕

ตาราง ๖ ผลการใช้คำเชื่อม ประเภทมีความหมายเป็นการอธิบายสรุปใจความ

จากตารางข้างต้น คำเชื่อมที่มีความหมายเป็นการอธิบายสรุปใจความ พบคำที่นิยมนำมาใช้ในบทเพลงทั้งหมด ๓ คำ จากทั้งหมด ๘ คำ ซึ่งได้แก่ Last (สุดท้าย), Finally (ในที่สุด) และ That is (นั่นคือ) ตามลำดับ ซึ่งมีตัวอย่างการใช้งานดังนี้

- Last - Deep in her eyes I think I see the future I realize this is my **last** chance. (ลึกลงไปในตาเธอ ฉันคิดว่าฉันเห็นอนาคตของเรานะ และฉันก็รู้ว่านี่คือโอกาสสุดท้ายของฉันแล้ว)
- Finally - Reaching a fever pitch, and it's bringing me out the dark **finally**, I can see you crystal clear. (ฉันจะไม่ทนเธออีกต่อไป ดวงไฟนั้นกำลังพาฉันออกไปจากความมืดมิด **ในที่สุด** ฉันก็เห็นตัวตนของเธอทะลุปรุโปร่ง)
- That is - I wish I found some chords in an order **that is** new. (ฉันปรารถนาให้ฉันค้นพบรูปแบบคอร์ดที่ใหม่ๆ)

Meaning	Connectors	Frequency
Additional Information	With	๑๗๓
	Then	๓๙
	And then	๑๓
	Another	๑๘
	Too	๕๔
	And	๖๘๑

ตาราง ๗ ผลการใช้คำเชื่อม ประเภทมีความหมายเป็นการบอกข้อมูลเพิ่มเติม

จากตารางข้างต้น คำเชื่อมที่มีความหมายเป็นการบอกข้อมูลเพิ่มเติม แสดงความสอดคล้องกัน พบคำที่นิยมนำมาใช้ในบทเพลงทั้งหมด ๖ คำ จากทั้งหมด ๑๗ คำ ซึ่งได้แก่ And (และ), With (กับ, ด้วย), Too (เช่นกัน), Then (มันจึง), Another (อื่นๆ อีกอัน) และ And then (และจากนั้น) ตามลำดับ ซึ่งมีตัวอย่างการใช้งานดังนี้

- And - Wherever you want, get inside it **and** you want to steer, but I'm shifting gear (ตามแต่คุณต้องการ **และ**ถ้าคุณต้องการจะควบคุม ผมจะขยับและพาไป)
- With - Body like a back road, drivin' **with** my eyes closed. (ร่างกายของเธอเป็นเหมือนถนนเส้นเล็ก ๆ ที่ผมนั้นคุ้นเคยแม้ปิดตาขับไปก็ได้)
- Too - Made me think that I need this **too** I'm trying to let you hear me as I



การประชุมวิชาการนำเสนอผลงานวิจัยระดับชาติของนักศึกษาด้านมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ ครั้งที่ 2
วันที่ 19 มกราคม 2562

ณ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏสวนสุนันทา

am. (พยายามทำให้ฉันรู้สึกว่าการมัน**เช่นกัน** ฉันพยายามที่จะให้เธอฟังสิ่งที่ฉัน
นั้นเป็นนะ)

- Then - You got some friends rolling with you, baby, then that's cool. (มีเพื่อน
บางคนที่จะคอยอยู่กับเธอ **มันจึง**เป็นสิ่งที่สุดยอดมาก)
- Another - You don't get **another** chance, life is no Nintendo game. (เธอจะไม่ได้
รับโอกาส**อีกครั้ง** ชีวิตไม่ใช่เกมนินเทนโดนะ)
- And then - We would build a rocket ship **and then** we'd fly it far away. (เราสร้าง
ยานอวกาศ **และจากนั้น**ก็พามันบินไปไกลแสนไกล)

Meaning	Connectors	Frequency
Continuation of explanation	Here	๕๔

ตาราง ๘ ผลการใช้คำเชื่อม ประเภทมีความหมายเป็นการแสดงความต่อเนื่องของคำอธิบาย

จากตารางข้างต้น คำเชื่อมที่มีความหมายเป็นการแสดงความต่อเนื่องของคำอธิบาย พบคำที่นิยม
นำมาใช้ในบทเพลงทั้งหมด ๑ คำ จากทั้งหมด ๕ คำ ซึ่งได้แก่ Here (ที่นี่) ซึ่งมีตัวอย่างการใช้งานดังนี้

Here - Well here I am baby, **here** I am baby. (ฉันก็อยู่ตรงนี้แล้วไง)

Meaning	Connectors	Frequency
Condition	Now	๑๗๕
	If	๑๑๔
	When	๑๕๐
	While	๑๐
	Until	๓
	As long as	๖
	Or	๓๑

ตาราง ๙ ผลการใช้คำเชื่อม ประเภทมีความหมายเป็นการแสดงถึงเงื่อนไขของประโยค

จากตารางข้างต้น คำเชื่อมที่มีความหมายเป็นการแสดงถึงเงื่อนไขของประโยค พบคำที่นิยมนำมาใช้ใน
บทเพลงทั้งหมด ๗ คำ จากทั้งหมด ๑๔ คำ ซึ่งได้แก่ Now (ตอนนี้), When (ตอนที่), If (ถ้า), Or (หรือ),
While

(ในขณะที่), As long as (ตราบใดที่) และ Until (จนกระทั่ง) ตามลำดับ ซึ่งมีตัวอย่างการใช้งานดังนี้

- Now - Cause I don't wanna lose you **now** I'm lookin' right at the other half
of me. (เพราะฉันยังไม่อยากที่จะเสียเธอไป**ตอนนี้** ฉันมองดูครึ่งหนึ่งของตัวฉันอยู่)
- When - We were both young **when** I first saw you. (เราทั้งคู่ยังเด็กอยู่เลย **ตอนที่**
ฉันเจอเธอครั้งแรก)



การประชุมวิชาการนำเสนอผลงานวิจัยระดับชาติของนักศึกษาด้านมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ ครั้งที่ 2
วันที่ 19 มกราคม 2562

ณ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏสวนสุนันทา

- If - Cause if I got you, I don't need money. (เพราะถ้าฉันมีเธอ ฉันก็ไม่ต้องการเงิน)
- Or - it's gonna be forever **or** it's gonna go down in flames. (ซึ่งครั้งนี้น้ำมันจะยั่งยืนหรือเปล่า หรือ มันจะจมลงสู่เปลวเพลิงกันนะ)
- While - I'll be out spending all this money **while** you're sitting round. (ฉันจะออกไปใช้เงินนี้ให้หมด ในขณะที่เธอกำลังนั่งนึกคิด)
- As long as - **As long as** the wrong feels right, it's like I'm in flight. (ตราบไต่ที่ความผิดนี้มันรู้สึกถูก ก็ยังเหมือนฉันโบยบินอยู่)
- Unit - Now, now we go **until** they kick us out. (เราจะปาร์ตี้กันไปจนกว่าจะโดนเตะออกมา)

Meaning	Connectors	Frequency
Without condition	Even though	๕

ตาราง ๑๐ ผลการใช้คำเชื่อม ประเภทมีความหมายเป็นการแสดงถึงประโยคที่ไม่มีเงื่อนไข

จากตารางข้างต้น คำเชื่อมที่มีความหมายเป็นการแสดงถึงประโยคที่ไม่มีเงื่อนไข พบคำที่นิยมนำมาใช้ในบทเพลงทั้งหมด ๑ คำ จากทั้งหมด ๕ คำ ซึ่งได้แก่ Even though (ถึงแม้ว่า) ซึ่งมีตัวอย่างการใช้งานดังนี้

Even though - **Even though** I can't forgive you, I really want ta. (ถึงแม้ว่าฉันจะไม่อยากยกโทษให้เธอก็ตาม แต่ฉันก็ต้องการเธอจริงๆนะ)

Meaning	Connectors	Frequency
Qualification	At least	๓

ตาราง ๑๑ ผลการใช้คำเชื่อม ประเภทมีความหมายเป็นการแสดงถึงข้อจำกัด

จากตารางข้างต้น คำเชื่อมที่มีความหมายเป็นการแสดงถึงข้อจำกัด พบคำที่นิยมนำมาใช้ในบทเพลงทั้งหมด ๑ คำ จากทั้งหมด ๑ คำ ซึ่งได้แก่ At least (อย่างน้อย) ซึ่งมีตัวอย่างการใช้งานดังนี้

At least - if you don't grab them **at least** you'll fall on top of the world. (ถ้าเธอไม่คว้ามันเอาไว้ อย่างน้อยเธอก็จะล้มลงไปบนจุดสูงสุดของโลก)

Meaning	Connectors	Frequency
Example	Like	๒๖๖

ตาราง ๑๒ ผลการใช้คำเชื่อม ประเภทมีความหมายเป็นการแสดงการยกตัวอย่าง

จากตารางข้างต้น คำเชื่อมที่มีความหมายเป็นการแสดงถึงการยกตัวอย่าง พบคำที่นิยมนำมาใช้ในบทเพลงทั้งหมด ๑ คำ จากทั้งหมด ๑๑ คำ ซึ่งได้แก่ like (เช่นเดียวกับ) ซึ่งมีตัวอย่างการใช้งานดังนี้



การประชุมวิชาการนำเสนอผลงานวิจัยระดับชาติของนักศึกษาด้านมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ ครั้งที่ 2
วันที่ 19 มกราคม 2562

ณ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏสวนสุนันทา

Like - I know karma's gonna get me back for being so cold **like** a big bad wolf. (ฉันรู้ว่าผลกรรมจะทำให้ฉันเป็นคนเย็นชา เช่นเดียวกับหมาป่าใหญ่ที่เลวร้าย)

Meaning	Connectors	Frequency
Ordering	First	๑๙
	Second	๘
	Then	๓๙
	Next	๑๖
	Now	๑๗/๕
	Finally	๕
	Before	๓๒
	After	๑๖

ตาราง ๑๓ ผลการใช้คำเชื่อม ประเภทที่มีความหมายเป็นการแสดงถึงขั้นตอน

จากตารางข้างต้น คำเชื่อมที่มีความหมายเป็นการแสดงถึงขั้นตอน พบคำที่นิยมนำมาใช้ในบทเพลงทั้งหมด ๘ คำ จากทั้งหมด ๑๐ คำ ซึ่งได้แก่ Now (ตอนนี้), Then (จากนั้น), Before (ก่อน), First (ครั้งแรก), Next (ครั้งต่อไป), After (หลังจาก), Second (ครั้งที่สอง) และ Finally (ในที่สุด) ตามลำดับ ซึ่งมีตัวอย่างการใช้งานดังนี้

- Now - You make me fall in love and **now** I know I can't be the only one. (เธอทำให้ฉันตกหลุมรักเธอมากขึ้นทุกที และ**ตอนนี้** ฉันรู้ว่าฉันไม่ได้เป็นเพียงคนเดียว)
- Then - If I don't make that, **then** I'll switch my flight. (ถ้าฉันไปไม่ทัน **จากนั้น**ฉันก็จะเปลี่ยนเครื่อง)
- Before - I was doing just fine **before** I met you. (**ก่อน**เจอเธอ ฉันก็สบายดี)
- First - But something happened for the very **first** time with you. (แต่บางสิ่งเกิดขึ้น เป็น**ครั้งแรก**กับคุณ)
- Next - You promised her, **next** time you'd show restraint. (คุณก็สาบานกับเธอไว้ว่า**ครั้งต่อไป** จะรั้งเธอไว้)
- After - You get another hand soon **after** you fold. (ก็จะมีคนยื่นเข้ามาแทนที่ทุก**ครั้งหลังจาก**เธอดับไป)
- Second - Cause I just need one more shot at second chances. (ฉันแค่ต้องการโอกาส**ครั้งที่สอง**อีก)
- Finally - I can be myself now **finally** in fact there's nothing I can't be. (ฉันสามารถเป็นตัวของตัวเองได้แล้วในตอน**นี้ ในที่สุด**ก็ไม่มีอะไรที่ฉันไม่สามารถเป็นได้)



การประชุมวิชาการนำเสนอผลงานวิจัยระดับชาติของนักศึกษาด้านมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ ครั้งที่ 2
วันที่ 19 มกราคม 2562

ณ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏสวนสุนันทา

Meaning	Connectors	Frequency
Reintroduction	For	๑๗๑

ตาราง ๑๔ ผลการใช้คำเชื่อม ประเภหมีคความหมายเป็นการแสดงถึงความเกี่ยวเนื่องกัน

จากตารางข้างต้น คำเชื่อมที่มีความหมายเป็นการแสดงถึงความเกี่ยวเนื่องกัน พบคำที่นิยมนำมาใช้ในบทเพลงทั้งหมด ๑ คำ จากทั้งหมด ๕ คำ ซึ่งได้แก่ For (สำหรับ) ซึ่งมีตัวอย่างการใช้งานดังนี้ ซึ่งมีตัวอย่างการใช้งานดังนี้

For - What would you wish for if you had one chance? (เธออยากจะทำบางอย่างสำหรับอะไร หากมีโอกาสอีกครั้ง?)

* งานวิจัยนี้ไม่พบการใช้คำเชื่อมในกลุ่มที่มีความหมายเป็นการกล่าวอย่างกว้างๆ (Generalization) เช่น In general, Generally, Generally speaking เป็นต้น และกลุ่มที่มีความหมายเป็นการกล่าวโดยเฉพาะเจาะจง (Specialization) เช่น Particularly, Specifically เป็นต้น

อภิปรายผลและข้อเสนอแนะ

จากการศึกษาการใช้คำเชื่อมภาษาอังกฤษในบทเพลงภาษาอังกฤษ ผู้วิจัยพบว่า

1. คำเชื่อมที่พบการใช้งานในบทเพลงมีทั้งหมด ๔๙ คำ จากทั้งหมด ๑๕๑ คำ แสดงให้เห็นว่าคำที่นำมาใช้ในการพูดสื่อสารมีจำนวนน้อยกว่าคำเชื่อมทั้งหมด มีการใช้ซ้ำๆ ในการสื่อสาร ซึ่งเป็นสิ่งที่ยากมากขึ้นถ้าหากผู้อ่านได้ศึกษาเรียนรู้คำเชื่อมที่ผู้วิจัยได้คัดกรองมานี้เนื่องจากขอบเขตของคำเชื่อมได้จำกัดวงแคบลง และถ้าหากผู้อ่านได้ศึกษาคำเชื่อมเหล่านี้เป็นอย่างดี จะส่งผลให้ผู้อ่านมีทักษะทางด้านภาษาอังกฤษเพิ่มขึ้น สามารถสื่อสารและเข้าใจภาษาอังกฤษได้ดีมากยิ่งขึ้น

2. การใช้คำเชื่อมในบทเพลงภาษาอังกฤษ ที่ผู้วิจัยพบโดยส่วนมากมักจะเป็นคำสั้นๆ พยางค์เดียว ซึ่งแสดงให้เห็นว่าผู้คนส่วนมาก นิยมใช้คำเชื่อมคำสั้นๆ ในการสื่อสารซึ่งกันและกัน เพื่อช่วยในการประหยัดเวลาและความรวดเร็วในการสื่อสาร และผู้รับสารสามารถจับใจความได้ง่ายมากยิ่งขึ้น

3. จากการศึกษาคำเชื่อมที่ใช้ในบทเพลงภาษาอังกฤษ พบว่าคำเชื่อมบางคำมีหน้าที่ของคำที่แตกต่างออกไปซึ่งไม่เพียงแค่นั้นเป็นคำเชื่อมของประโยคนั้นๆ แต่คำเหล่านี้ซึ่งได้แก่ Still, Last, และ Next ยังสามารถเป็นได้ทั้ง Adverb, Adjective ได้อีกเช่นกัน นอกจากสามคำนี้แล้วยังมีคำว่า Another ที่เป็นได้ทั้ง adjective และ pronoun และคำว่า Here ที่เป็น Adverb ซึ่งสิ่งนี้เป็นสิ่งที่ผู้อ่านควรระวังในการสื่อสารภาษาอังกฤษซึ่งกันและกัน เพื่อไม่ให้เกิดความผิดพลาดในการสื่อสารกัน

4. คำเชื่อมบางคำสามารถมีความหมายมากกว่าความหมายเดียวในการเชื่อมประโยค เช่นคำว่า Like ซึ่งมีความหมายทั้งเป็นการเปรียบเทียบและเป็นการแสดงถึงการยกตัวอย่าง ซึ่งผู้อ่านควรศึกษาความหมายของคำนั้นๆ ให้เป็นอย่างดี เข้าใจในทุกความหมายและการใช้งานของคำนั้นๆ เพื่อประสิทธิภาพที่ดีในการสื่อสารภาษาอังกฤษ

5. จากการทําวิจัย ผู้วิจัยพบว่าข้อมูลบทเพลงที่นำมาวิเคราะห์ยังครอบคลุมไม่เพียงพอ จึงควรหาแหล่งข้อมูลมาเพิ่มเติม ซึ่งอาจจะเป็นการนำบทพูดขอบคุณการรับรางวัลในงานประกาศผลรางวัลต่างๆ ที่ใช้ภาษาอังกฤษในการพูด มาเป็นแหล่งข้อมูลในการวิเคราะห์ เนื่องจากสื่อสิ่งนี้เป็นสื่อที่นำมาจากภาษาพูดที่

